

Le r'na e la conie

Un père Conâ, a jou su eune feûtè
Tenaet den son picot un biao formaije qhi puael
Ul' ti pâs q'un vieû r'na, ténaet den son pertuz
Se dit « Crés nom de diou, qhi qi sent d'même qi pue? »
I se chomit, i courit e trouvit son ouézè
« Bonjour, monsieu d'la conie, v'éz ti bone mine anet !
V'éz don ben amendë, depés q'on ne s'laet veûs !
Sans menti, un p'tit d'pûs, j'vous araes pas erqenû ! »
Cant qe l'conâ ouît ela, pôvr'embâra, il l'cret
Ouvrit grand son picot e v'l'a le formaije qi chet !
Le r'na le print, il le supit
E cant q'il eût l'ventr soûl, i dit ao père Conie :
« Ma pôvr conie, pôvr'embâra ! Tu t'és ti don ben veû ?
T'és diot, t'és nair, t'és tout boufi
T'és chupë come un jai e tu cres core y-êtr biao ?
Eune aotr fai, tu manjeras ton formaije avant qe de fére le bobia ! »

Adaptation de Marcel Meslay (1922-1987) – Mledelia 22

https://youtu.be/6tgjS4tEDX0?si=ITwA_8MfyVEN_JVA

Motier

La cônille/cônie/le conâ : corneille (par abus = corbeau), le corbin : corbeau

Feûtè/feûtiaos : hêtre

Téner den son pertuz : tapir dans son trou

Amender : s'améliorer

Embâra : prétentieux

Super : aspirer, gober

Ventr soûl : ventre bien rempi

Diot, nair : idiot et noir

Chupë : huppé - Jai/jaqe : geai / fére le jaqe=faire le malin



Le r'na e la conie

Un père Conâ, a jou su eune feûtè
Tenaet den son picot un biao formaije qhi puæet
Vl' ti pâs q'un vieû r'na, ténaet den son pertuz
Se dit « Crés nom de diou, qhi qi sent d'même qi
pue?»
I se chomit, i courit e trouvit son ouézè
« Bonjour, monsieu d'la conie, v'éz ti bone mine
anet !
V'éz don ben amendë, depés q'on ne s'taet veûs !
Sans menti, un p'tit d'pûs, j'vous araes pas
erqenû ! »
Cant qe l'conâ ouît ela, pôvr'embâra, il l'cret
Ouvrit grand son picot e vl'a le formaije qi chet !
Le r'na le print, il le supit
E cant q'il eût l'ventr soûl, i dit ao père Conie :
« Ma pôvr conie, pôvr'embâra ! Tu t'és ti don ben
veû?
T'és diot, t'és nair, t'és tout boufi
T'és chupë come un jai e tu cres core y-ètr biao ?
Eune aotr fai, tu manjeras ton formaije avant qe de
fére le bobia !